

**NR-197814-B, NR-197814-C,
NR-197814-R**
Volkswagen Transporter
T5 / T6 / T6.1

**MAX COMFORT.
MAX CONTROL.
MAX SAFETY.**



IT Istruzioni di montaggio
EN Fitting instructions
DE Einbau Anleitung
FR Guide d'installation



**Suspension
Systems**

NR-197814-B, NR-197814-C, NR-197814-R

IT Indice

1. Istruzioni	3
2. Specifiche tecniche	4
3. Montaggio delle staffe e dei soffietti	5
4. Montaggio NR-197814-B, Air Master Basic	9
5. Schema Air Master Basic	9
6. Montaggio NR-197814-C, Air Master Comfort	10
7. Schema Air Master Comfort	12
8. Montaggio NR-197814-R, Air Master Ultimate	13
9. Schema e regolazione Air Master Ultimate	24
10. Regolazione Air Master Ultimate	26

EN Index

1. Introduction	3
2. Technical Specification	4
3. Fitting the air suspension brackets and bellows	5
4. Montage NR-197814-B, Air Master Basic	9
5. Diagram Air Master Basic	9
6. Montage NR-197814-C, Air Master Comfort	10
7. Diagram Air Master Comfort	12
8. Montage NR-197814-R, Air Master Ultimate	13
9. Diagram and adjustment Air Master Ultimate	24
10. Adjustment Air Master Ultimate	26

DE Dokumentinhalt

1. Vorwort	3
2. Technische Spezifikationen	4
3. Montage Luftfederung Bügel und Balgen / Schaltplan Luftfederung	5
4. Montage NR-197814-B, Air Master Basic	9
5. Schaltplan Air Master Basic	9
6. Montage NR-197814-C, Air Master Comfort	10
7. Schaltplan Air Master Comfort	12
8. Montage NR-197814-R, Air Master Ultimate	13
9. Schaltplan Air Master Ultimate	24
10. Einstellung Air Master Ultimate	26

FR Index

1. Introduction	3
2. Spécifications techniques	4
3. Installation d'une suspension pneumatique	5
4. Assemblée NR-197814-B, Air Master Basic	9
5. Schéma Air Master Basic	9
6. Montage NR-197814-C, Air Master Comfort	10
7. Schéma Air Master Comfort	12
8. Montage NR-197814-R, Air Master Ultimate	13
9. Schéma Air Master Ultimate	24
10. Réglage Air Master Ultimate	26

IT 1. Istruzioni

- Grazie per avere acquistato il kit sospensioni pneumatiche MAD. Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere con l'installazione.
- L'installazione del kit sospensioni pneumatiche ausiliarie deve essere effettuata da un tecnico qualificato. La garanzia MAD non copre eventuali danni causati da errori di installazione o modifiche al prodotto.
- Il kit sospensioni pneumatiche ausiliarie può essere acquistato con diversi sistemi di comando. Le staffe di montaggio ed i soffietti sono uguali per tutti i sistemi di comando. Per l'installazione del sistema scelto B - C - R, fare riferimento alle relative istruzioni.
- Montare ricambi originali come da istruzioni contenute nel manuale d'officina.
- Proteggere le parti metalliche con un rivestimento anticorrosivo.
- Controllare e regolare se necessario l'altezza dei fari.

EN 1. Introduction

- Thank you for purchasing the MAD air suspension kit. Read these installation instructions carefully before mounting.
- The installation of the air suspension kit must be done by a qualified technician. Damage due to improper assembly or modifications to the product is excluded from MAD warranty.
- The air suspension kit can be ordered with different operating systems. The mounting brackets and bellows for these different controls are the same. For installation of the operating system, refer to the appropriate part of this installation manual.
- Mount original parts of the vehicle according to the instructions in the workshop manual.
- Protect metal parts with an anti-corrosion coating.
- Check the headlight beams, readjust if necessary.

DE 1. Vorwort

- Vielen Dank für den Kauf MAD Luftfederung. Lesen Sie die Installationsanweisungen vor der Installation.
- Montage des Luftfederung sollte von einem qualifizierter Mechaniker durchgeführt werden. Schäden durch unsachgemäße Montage oder Änderungen am Produkt sind von der MAD-Garantie ausgeschlossen.
- Die Luftfederung kann mit unterschiedlichen Betriebssystemen bestellt werden. Die Befestigungsbügel und Balgen an den verschiedenen Betriebssystemen sind die gleichen. Für die Installation des Betriebssystems, siehe den entsprechenden Teil dieser Installationsanleitung.
- Original-Fahrzeugteile gemäß den Anweisungen im Werkstatthandbuch montieren.
- Schützen Sie Metallteile mit einer Korrosionsschutzbeschichtung.
- Kontrollieren Sie die Scheinwerferhöhe, ggf. stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

FR 1. Introduction

- Merci d'avoir acheté le kit de suspension pneumatique MAD. Nous vous rappelons de lire attentivement ces instructions d'installation avant le montage.
- L'installation du kit de ressort à air doit être effectuée par un technicien qualifié. Les dommages causés par un montage incorrect ou des modifications du produit sont exclus de la garantie MAD.
- Le kit d'air peut être commandé avec différents systèmes de commande. Les supports de fixation et le soufflet pour ces différentes commandes sont identiques. Pour l'installation du système de commande, reportez-vous à la partie appropriée de ce manuel d'installation.
- Monter les pièces d'origine du véhicule selon les instructions du manuel d'atelier.
- Protégez les pièces métalliques avec un revêtement anti-corrosion.
- Vérifiez le réglage de la hauteur des phares et ajustez-le si nécessaire.

2. Specifiche tecniche

IT Pressione aria

- Pressione minima necessaria **0,5** bar.
- Pressione di esercizio **1,0 - 7,0** bar.
- Pressione massima consentita **10,0** bar.
- La pressione massima è consentita esclusivamente per lo stazionamento e la manovra del veicolo.

EN Air pressure

- The minimum necessary air pressure is **0,5** bar.
- The operating pressure is between **1,0 - 7,0** bar.
- The maximum permitted air pressure is **10,0** bar.
- The maximum air pressure is only allowed for parking and manoeuvring the vehicle.

DE Luftdruck

- Der min. erforderliche Luftdruck beträgt **0,5** bar.
- Der Betriebsdruck liegt zwischen **1,0 - 7,0** bar.
- Der max. erlaubte Luftdruck beträgt **10,0** bar.
- Der max. Luftdruck ist nur für den Stand und Rangierfahrten zulässig.

FR Pression d'air

- La pression d'air minimale nécessaire est de **0,5** bar.
- La pression de service est entre **1,0 - 7,0** bars.
- La pression d'air maximale autorisée est de **10,0** bars.
- La pression d'air maximale n'est autorisée que pour stationner et manœuvrer le véhicule.

3. Montaggio delle staffe e dei soffietti



H (altezza posteriore veicolo vuoto)

IT Prima di sollevare il veicolo misurare l'altezza di marcia a vuoto (H). Misurare la distanza dal centro della ruota posteriore al passaruota, annotandola nel riquadro a destra.

IT Sinistra	Destra
...	... [mm]

EN Measure the ride height of the empty car before lifting the car (H). Measure from centre of the rear wheel to the wheel arch above, and note down here on the right.

EN Left	Right
...	... [mm]

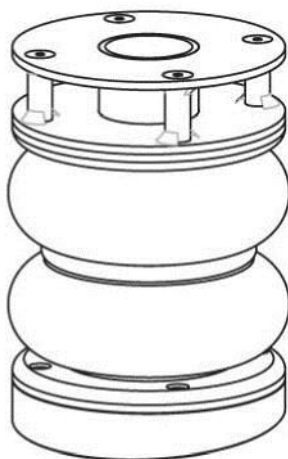
DE Messen Sie die Fahrhöhe des leeren Wagens, bevor Sie den Wagen anheben (H). Messen Sie von der Mitte des Hinterrades bis zum Radkasten darüber, und notieren Sie ihn hier rechts.

DE Links	Rechts
...	... [mm]

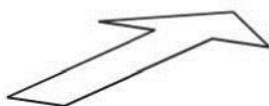
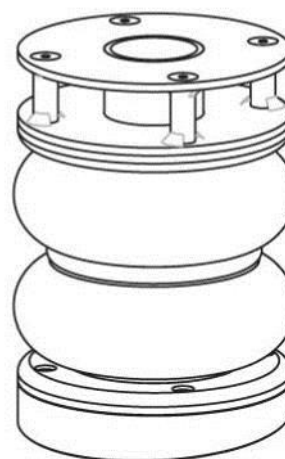
FR Mesurez la hauteur de la voiture vide avant de la soulever (H). Mesurez à partir du centre de la roue arrière jusqu'au passage de roue situé au-dessus et notez-le à droite.

FR Gauche	Droite
...	... [mm]

Sinistro



Destro



Distinta base Staffe e soffietti

Articolo	Codice articolo	Denominazione	Quantità
1	VB58015	Soffietto	2
2	VF01023	Raccordo 6/4 - 1/8	2

Distinta base Condotti aria

Articolo	Codice articolo	Denominazione	Quantità
3	VL04010	Condotta aria da 10 mm nero	1
4	VL05010	Condotta aria da 10 m blu	1

NR-197814-B, NR-197814-C, NR-197814-R



IT Sollevare leggermente il veicolo dal retro.
Rimuovere i bulloni inferiori dall'ammortizzatore.

EN Lift the vehicle a little at the rear. Remove the bottom bolts from the shock absorber.

DE Heben Sie die Hinterseite des Fahrzeug ein bisschen. Entfernen Sie die unteren Bolzen des Stoßdämpfers.

FR Soulevez le véhicule un peu à l'arrière. Retirez les vis du bas amortisseur.

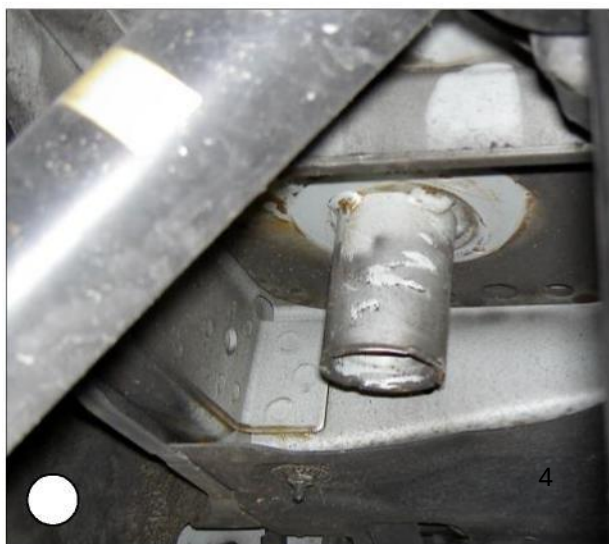


IT Sollevare il veicolo in modo che ci sia spazio sufficiente per la rimozione delle molle elicoidali.

EN Raise the vehicle so that there is enough space available to remove the coil springs.

DE Heben Sie das Fahrzeug so das Sie genügend Raum haben die Spiralfeder zu entfernen.

FR Soulever le véhicule afin qu'il y ait assez de terres disponibles pour supprimer les ressorts hélicoïdaux.



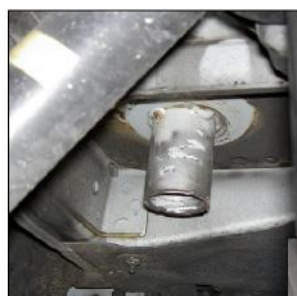
IT Rimuovere le molle elicoidali e i finecorsa.

EN Remove the coil springs and the bump stops.

DE Entfernen Sie die Spiralfeder und das Stoßgummi.

FR Retirez les ressorts hélicoïdaux et les tampons.

NR-197814-B, NR-197814-C, NR-197814-R



Lato superiore



5 Lato inferiore



6



7

IT Montare le molle ad aria al posto delle molle elicoidali, accertarsi che l'attacco per l'aria sia in basso.

EN Place the air spring at the place of the coil spring, please note that the air connection is placed at the lower side.

DE Den Luftfedersatz können Sie jetzt an Stelle der Spiralfeder einbauen, beachten Sie bitte, dass die Luftverbindung am Unterseite kommt.

FR Maintenant, placez le ressort pneumatique sur le site du ressort hélicoïdal, assurez-vous que la connexion y est!

IT Montare il soffietto con l'attacco per l'aria orientato verso il lato anteriore del veicolo.

EN Fit the airbag with the filling connection faced to the front side of the car.

DE Montieren Sie die Luftbalgen mit dem Luft-anluß zu dem Vorderseite des Fahrzeugs.

FR Monter les coussins d'air avec les raccords de tuyau vers l'avant de la voiture.

IT Nota: Regolare l'altezza minima del veicolo ad almeno 470 mm (misurata dal fondo del parafrangente al centro della ruota)

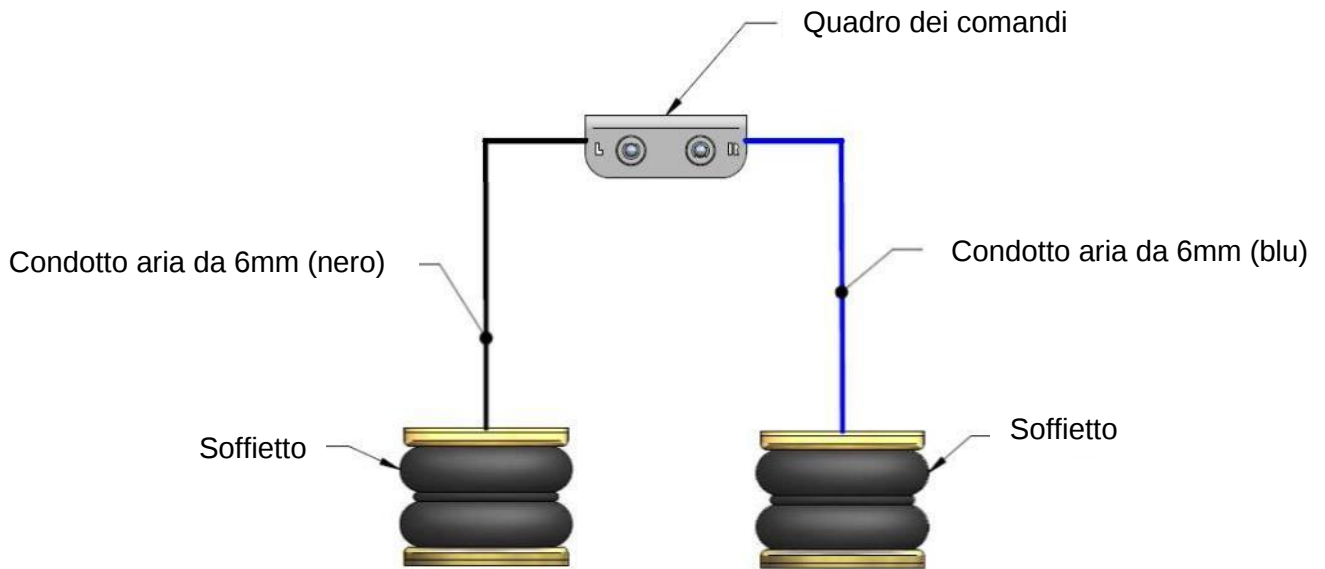
EN Note: The minimum height of the car has to be adjusted over 470 mm (measured from lower side fender till centre of the wheel)

DE Achtung: Die minimal eingestellten Höhe von dem Fahrzeug soll mindestens 470 mm sein. (Gemessen von Kotflügelunterseite bis Ratmitte)

FR Attention: Instituer le l'altitude du véhicule minimal s'élève 470 mm. (à partir du cœur la roue mesurée jusqu'à la bordure de garde-boue)

NR-197814-B

4/5. Air Master Basic



IT

- 1 Circuito aria sinistro (**NERO**)
2. Circuito aria destro (**BLU**)

EN

- 1 Circuito aria sinistro (**NERO**)
2. Circuito aria destro (**BLU**)

DE

1. Linker Luftkreislauf (**SCHWARZ**)
2. Rechter Luftkreislauf (**BLAU**)

FR

1. Circuit d'air gauche (**NOIR**)
2. Circuit d'air droit (**BLEU**)

6. Air Master Comfort



IT Il quadro dei comandi può essere installato in diverse posizioni. In caso di installazione all'interno della cabina del veicolo, il Regolamento ECE-R 21 prevede che debba essere posizionato tra i sedili dell'ultima fila, oppure dietro di essi. Il quadro dei comandi può essere installato anche nello spazio di carico del veicolo.

EN The operation panel can be fitted at several locations. If the panel has to be fitted into the cabin of the vehicle then it has to be fitted, according to ECE-R 21 between or behind the seats of the last seating row. The operation panel can also be fitted in the loading space of the vehicle.

DE Das Bedienungspaneel kann auf verschiedene Stellen montiert werden. Wenn das Paneel in die Kabine des Fahrzeugs montiert wird dann soll es, nach Richtlinien ECE-R 21, zwischen die Sitze von der letzten Sitzreihe montiert werden. Das Paneel darf auch im Laderaum des Fahrzeugs montiert werden.

FR Le tableau de bord peut être monté en plusieurs endroits où le tableau de bord est monté dans la cabine du véhicule, l'homme doit prendre la politique intérieure pour l'intérieur des véhicules à moteur à l'examen. Directive ECE-R 21. Le tableau de bord peut également être installé dans l'espace de chargement du véhicule.

NR-197814-C



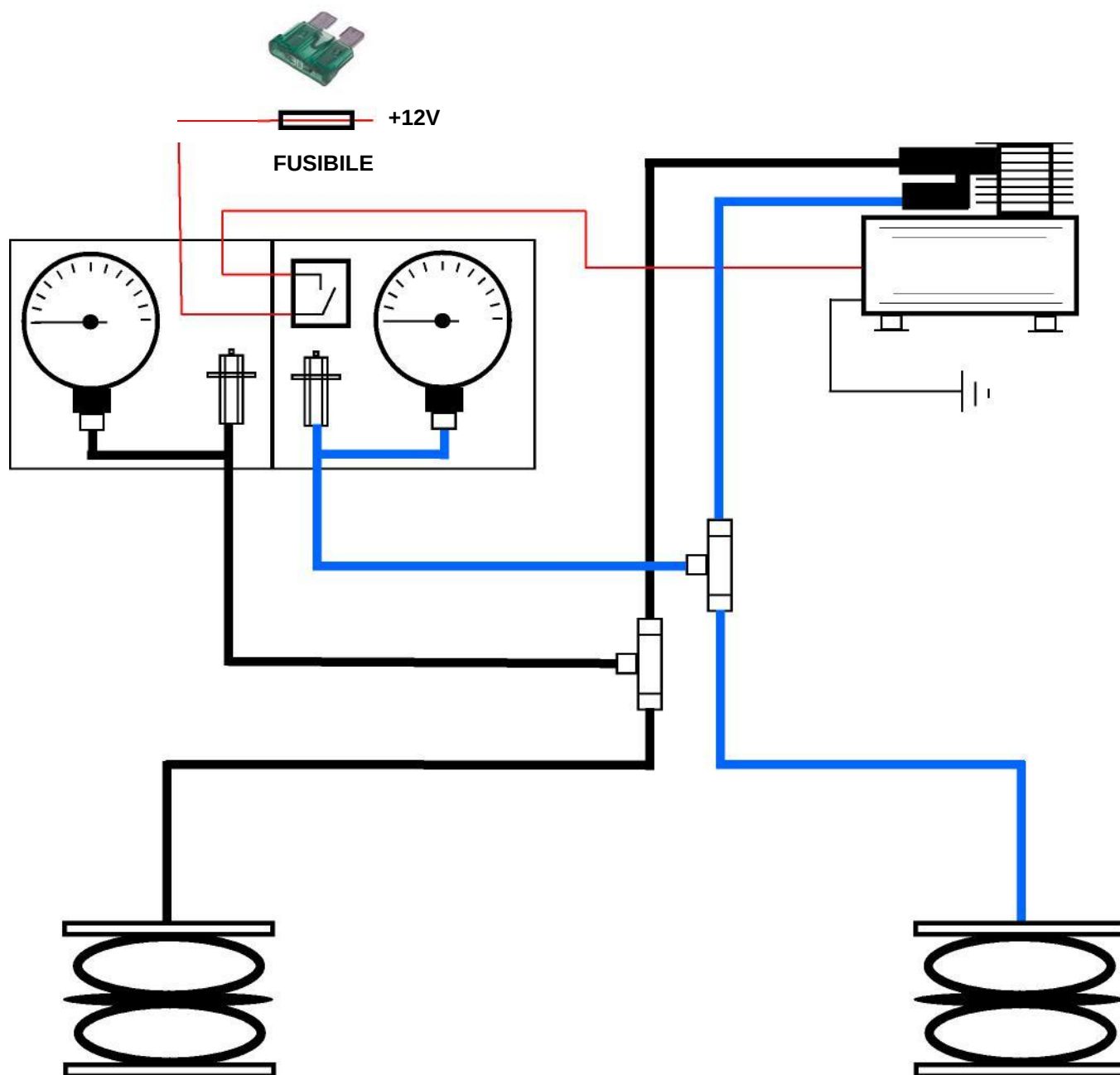
IT Azionare il pressostato per gonfiare i soffietti. La pressione di ciascun soffietto è rilevata dal rispettivo manometro. Qualora sia troppo alta, intervenire sulla valvola di pressione corrispondente per ridurla.

EN The bellows can be inflated by using the Compressor Switch. The pressure gauges will display the pressures of both bellows separately. If a bellows has too much pressure it can be individually adjusted by the valve pressing the Pressure Valve.

DE Der Luftbalgen können durch den Kompressor Schalter (Compressor Switch) aufgeblasen werden. Die Manometer wird der Druck der beiden Bälge einzeln anzeigen. Wenn ein Luftbalge zu viel Druck hat kann er durch das Ventil (Pressure Valve) ein zu drücken individuell eingestellt werden.

FR Le soufflet être gonflés par l'interrupteur du compresseur (Compressor Switch). Le gabarit sera distinct de la pression des deux soufflets. Quand un soufflet a trop de pression, il peut pousser à travers la valve (Pressure Valve) pour être fixé individuellement.

7. Schema Air Master Comfort



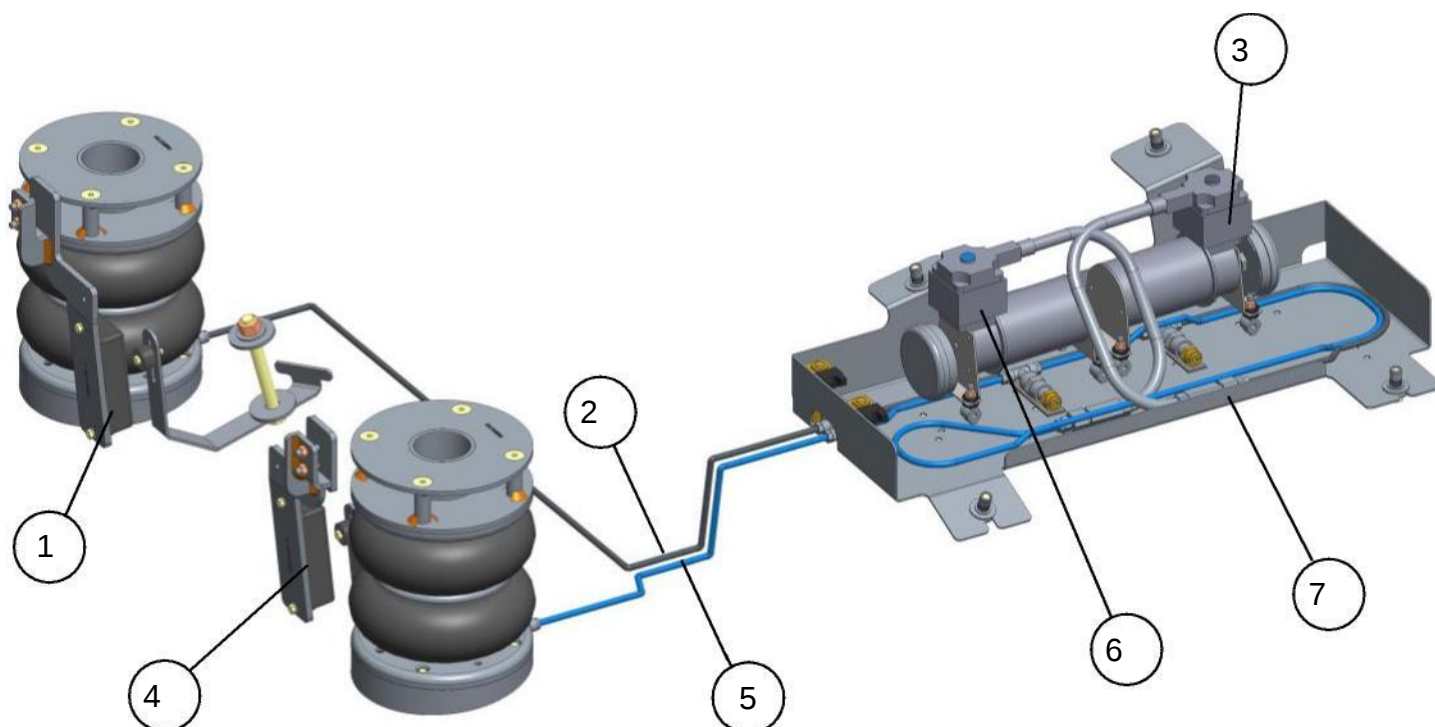
IT Collegare i soffietti come riportato nella figura .Installare il filtro dell'aria in una posizione asciutta e riparata.

EN Connect the airbags according the figure.
Install the air filter in a sheltered dry place.

DE Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.
Montieren Sie der Luftfilter auf ein abgeschirmtes trockene Position.

FR Connectez le soufflet au calendrier prévu.
Assembler le filtre à air à un protégé endroit sec.

8. Air Master Ultimate



IT

1. Sensore di altezza sinistro
2. Circuito aria sinistro (**NERO**)
3. Compressore sinistro
4. Sensore di altezza destro
5. Circuito aria destro (**BLU**)
6. Compressore destro
7. Box compressore

EN

1. Left height sensor
2. Left air circuit (**BLACK**)
3. Left compressor
4. Right height sensor
5. Right air circuit (**BLUE**)
6. Right hand compressor
7. Compressor box

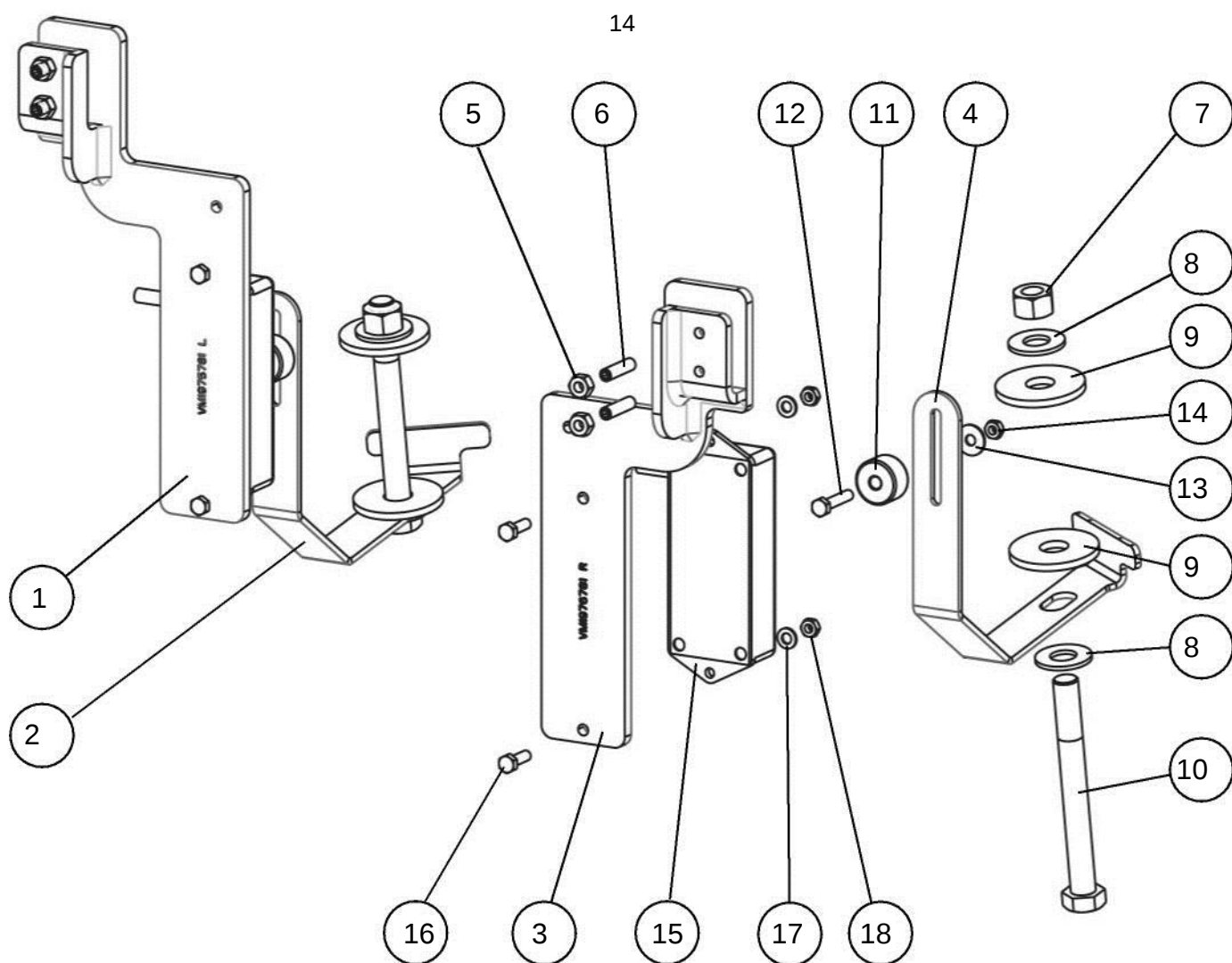
DE

1. Linker Höhensensor
2. Linker Luftkreislauf (**SCHWARZ**)
3. Linker Verdichter
4. Rechter Höhensensor
5. Rechter Luftkreislauf (**BLAU**)
6. Rechter Kompressor
7. Kompressorbox

FR

1. Capteur de hauteur gauche
2. Circuit d'air gauche (**NOIR**)
3. Compresseur gauche
4. Capteur de hauteur droit
5. Circuit d'air droit (**BLEU**)
6. Compresseur droit
7. Caisson de compresseur

NR-197814-R

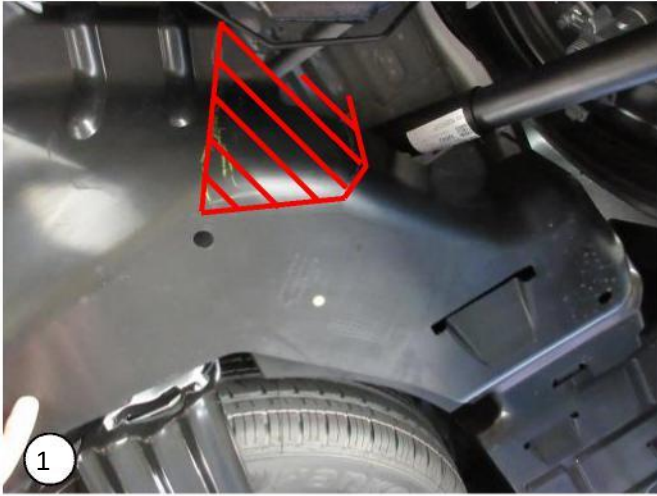


NR-197814-R

Distinta base Misurazione altezza

Articolo	Codice articolo	Denominazione	Quantità
1	VM1975781	Staffa sensore sinistro	1
2	VM1977781	Staffa magnete sinistro	1
3	VM1976781	Staffa sensore destro	1
4	VM1978781	Staffa magnete destro	1
5	M6 DIN934	Dado M6	4
6	VC18003	Vite M6x25 DIN 916	4
7	M12 DIN934	Dado M12	4
8	VC03110	Rondella di bloccaggio M12	4
9	VC03103	Rondella M12	4
10	VC13004	Bullone M12x110 DIN 931	2
11	LM33001	Magnete	2
12	VC01004	M5x25 DIN 933	2
13	VC14001	Rondella M5 DIN 9021	2
14	VC12003	M5 DIN985	2
15	VE90005	Sensore altezza	2
16	VC01003	Bullone M5x16 DIN 933	4
17	VC03001	Rondella M5 DIN 125A	4
18	VC12003	Controdado M5 DIN 985	4

NR-197814-R



IT Rimuovere il carter di plastica della ruota di scorta (se presente).

EN If fitted: Remove the plastic cover (for the spare wheel).

DE Falls vorhanden: Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung (für das Reserverad).

FR Le cas échéant : Retirez le couvercle en plastique (pour la roue de secours).

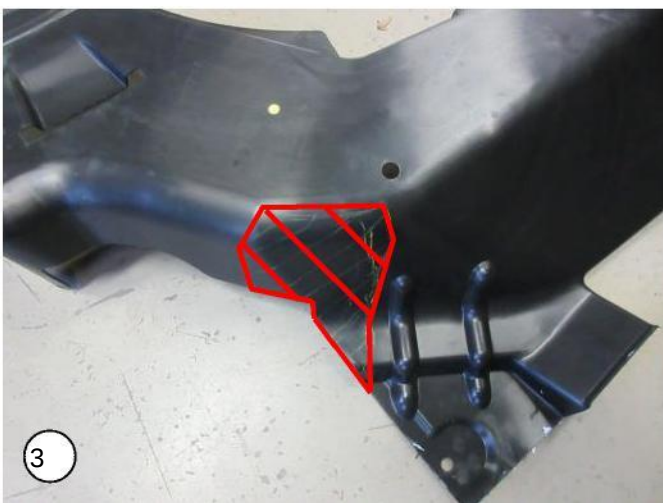


IT Rimuovere la parte colorata di rosso.

EN Remove the shaded part from the plastic cover plate.

DE Entfernen Sie das schattierte Teil von der Kunststoff-Abdeckplatte.

FR Retirer la partie ombragée de la plaque de recouvrement en plastique.



IT Rimontare il carter sotto il veicolo. Accertarsi che le staffe portamagnete scorrano liberamente per l'intera lunghezza della corsa del braccio portaruota.

EN Replace the plastic cover under the vehicle. Check that the magnetic brackets run freely over the entire stroke of the wheel support arm.

DE Setzen Sie die Kunststoffabdeckung unter dem Fahrzeug wieder ein. Überprüfen Sie, ob die Magnethalter über den gesamten Hub des Radträgerarms frei laufen.

FR Remplacez le couvercle en plastique sous le véhicule. Vérifier que les barres magnétiques passent librement sur toute la course du bras de support de roue.

NR-197814-R

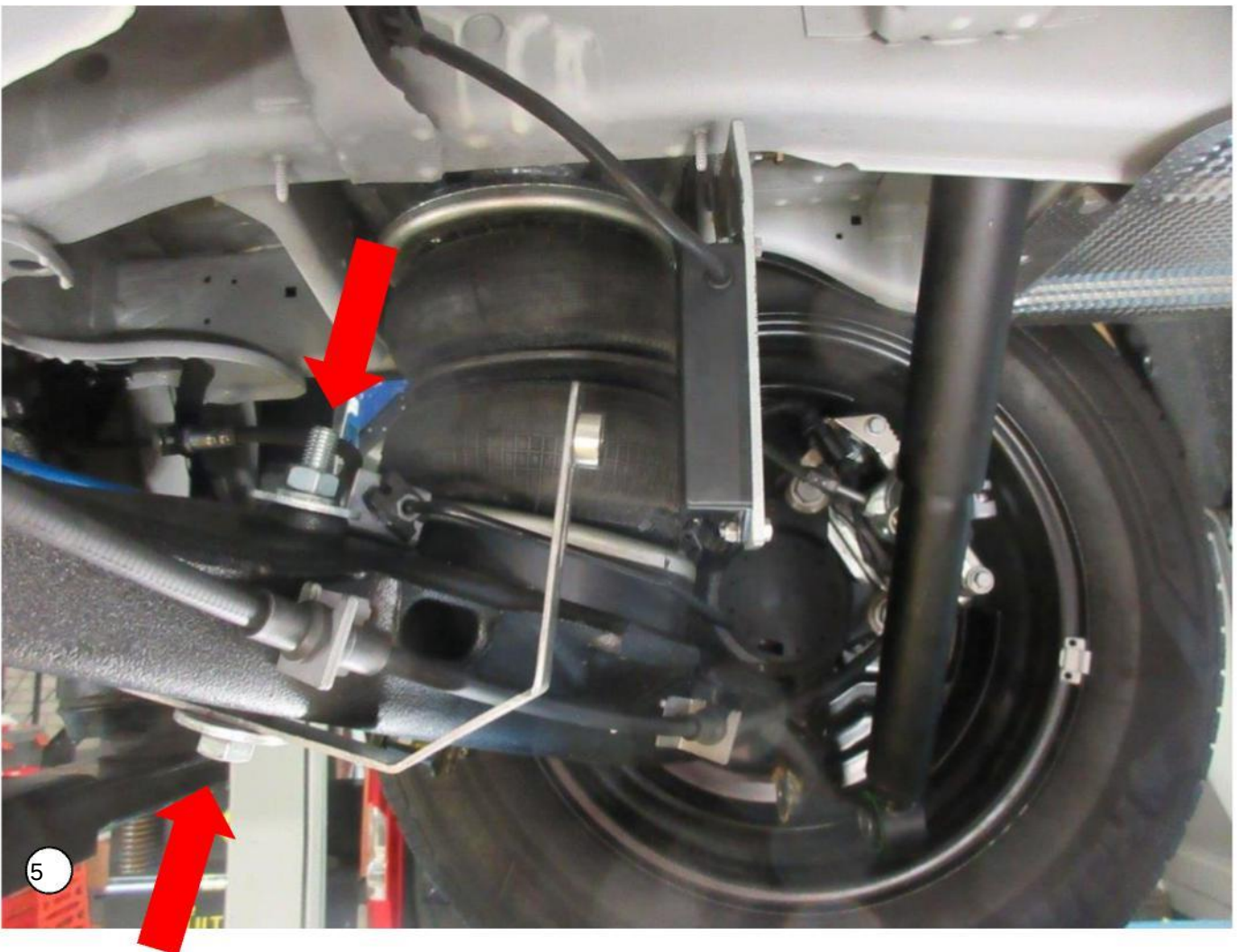


IT Montare la staffa portamagnete.

EN Fit the magnet bracket

DE Montieren Sie den Magnethalter

FR Monter le support de l'aimant



NR-197814-R

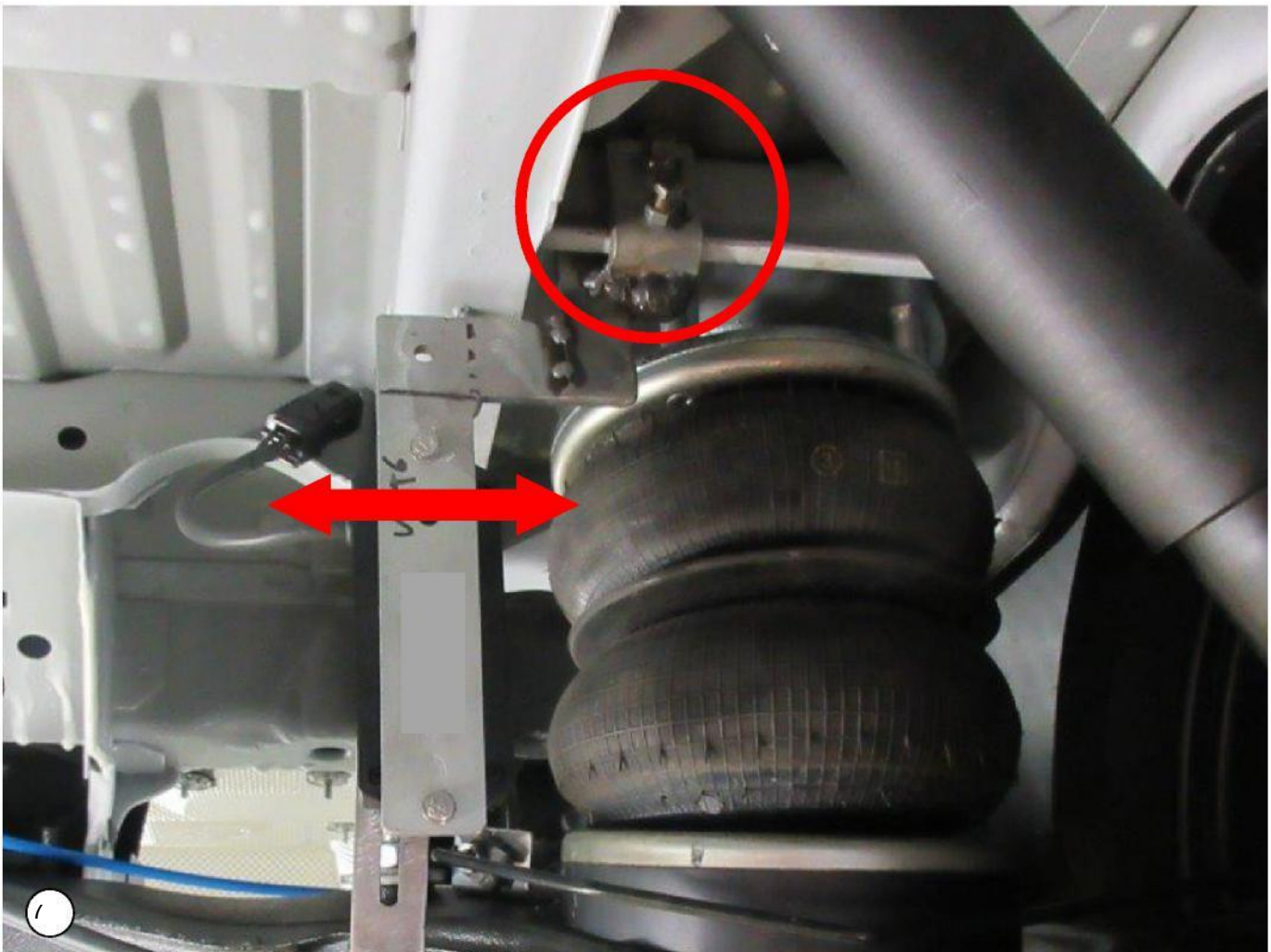


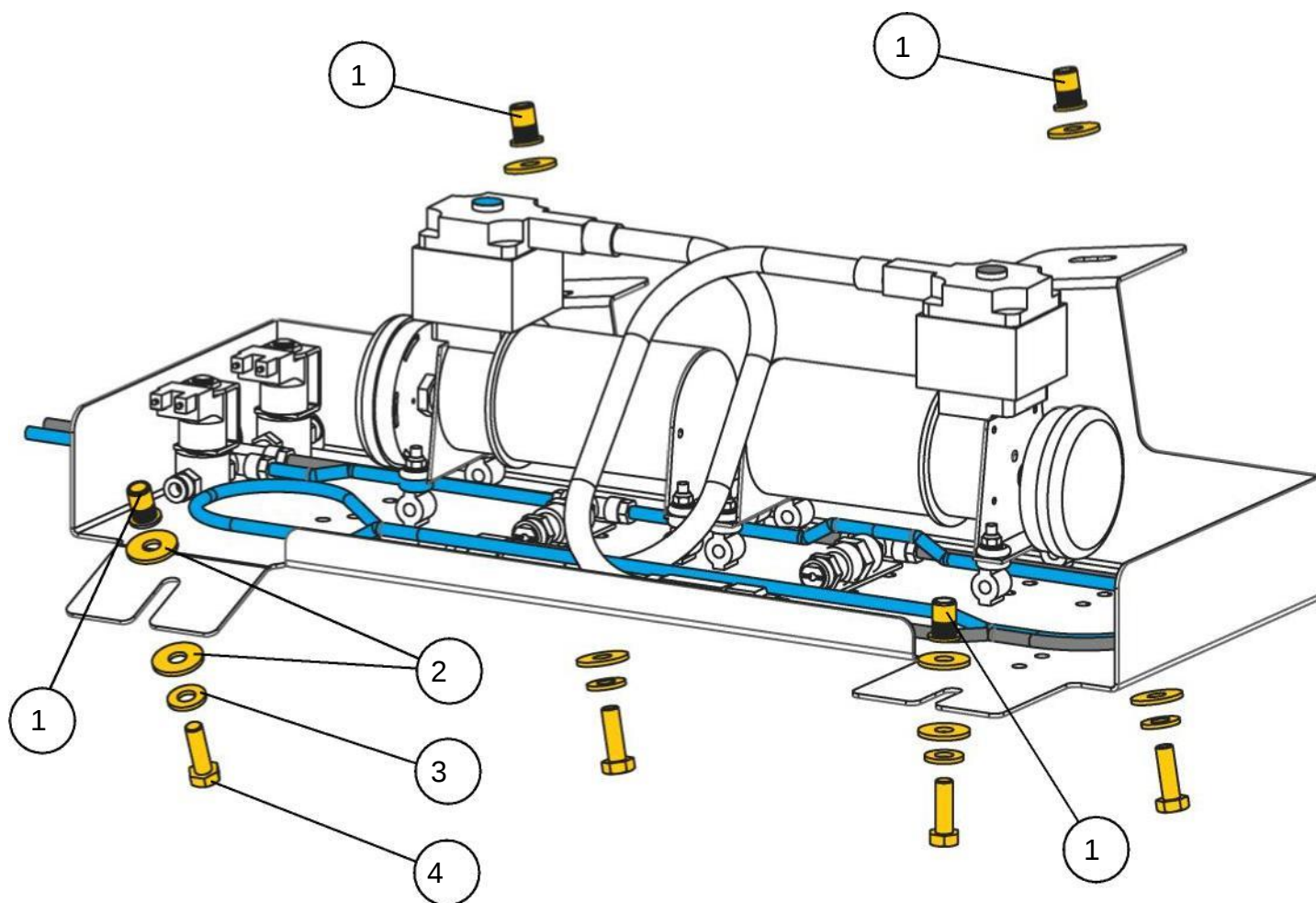
IT Montare sul telaio la staffa portasensore. Posizionare la staffa in modo che il sensore sia allineato con il magnete.

EN Fit the sensor bracket onto the chassis. Place the support so that the sensor is in line with the

DE Montieren Sie die Sensorhalterung auf das Chassis. Platzieren Sie die Halterung so, dass der Sensor mit dem Magneten in einer Linie liegt.

FR Monter le support détecteur sur le châssis. Placez le support de façon à ce que le capteur soit en ligne avec l'aimant.





Distinta base Attrezzatura per l'installazione del box compressore

Articolo	Codice articolo	Denominazione	Quantità
1	TC19002	Dado a rivetto cieco	4
2	TC03012	Rondella HD DIN 7349	8
3	VC03107	Rondella di bloccaggio	4
4	M8x40 DIN933	Bullone M8x40 DIN 933	4

IT Collegare i soffietti come riportato nella figura. Installare i filtri dell'aria in una posizione asciutta e riparata. Optional: Prolunghe condotti per l'installazione dei filtri in posizione più alta, codice articolo VX70111.

EN Connect the airbags according the figure. Install the air filters in a sheltered dry place. Optional: Extension hoses for mounting the filters higher, part VX70111.

DE Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur. Montieren Sie die Luftfilter auf ein abgeschirmtes trockene Position. Optional: Verlängerungsschläuche zur höhere Befestigung der Filter, Art. VX70111.

FR Connectez le soufflet au calendrier prévu. Assembler les filtres à air à un protégé endroit sec. En option: Tuyaux de rallonge pour monter les filtres plus haut, art. VX70111.

NR-197814-R



IT Individuare la posizione del compressore sul lato destro.

EN Determine location of the compressor unit. Right-hand side

DE Positionsbestimmung von der Kompressor Einheit. Auf der rechten Seite

FR Déterminer l'emplacement de l'unité de compresseur. Sur le côté droit.

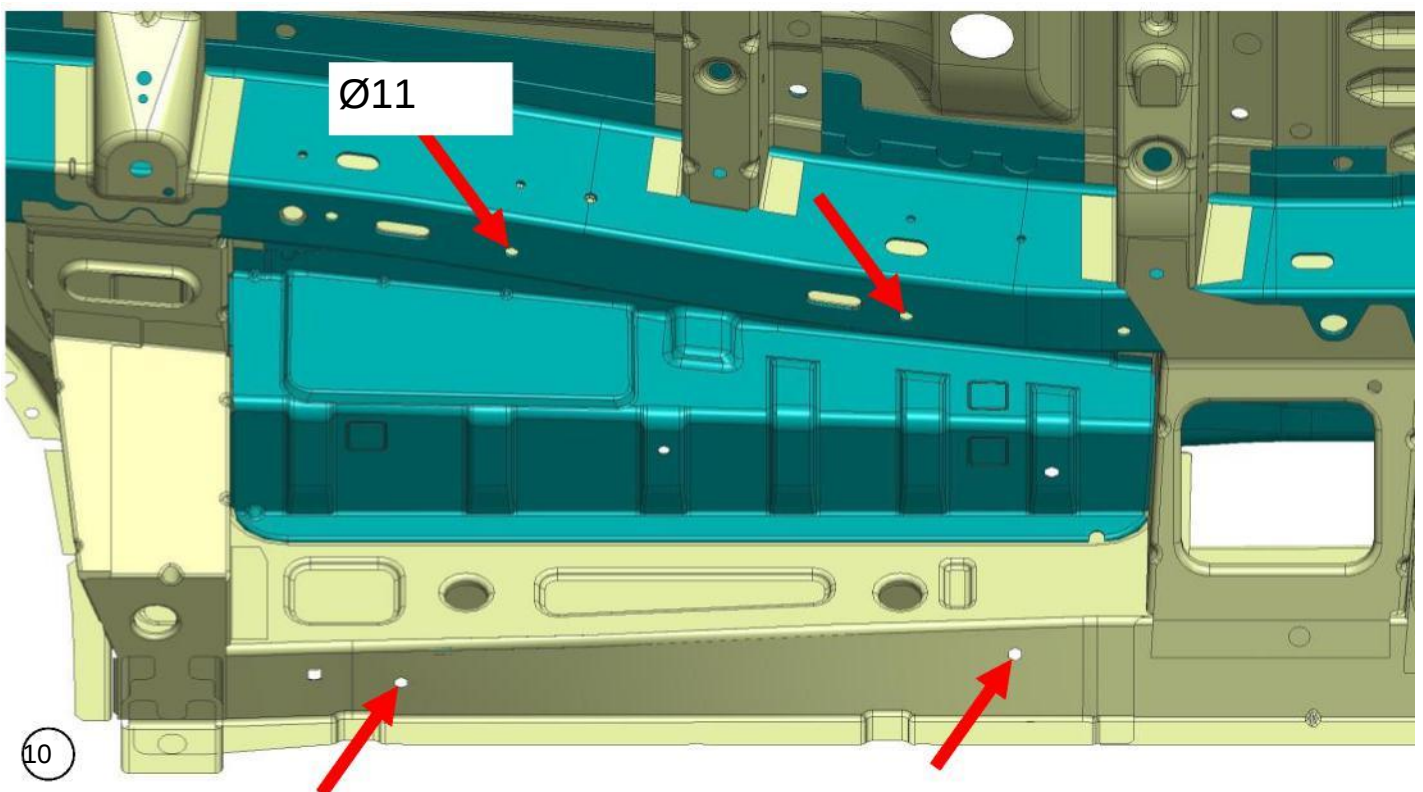


IT Rimuovere la copertura. Praticare sul telaio quattro fori da Ø11 mm.

EN Remove the cover. Drill the four hexagonal holes in the chassis to Ø11 mm.

DE Entfernen Sie die Abdeckung. Bohren Sie die vier Sechskantlöcher im Chassis auf Ø11 mm.

FR Retirez le couvercle. Percer les quatre trous hexagonaux du châssis à Ø11 mm.



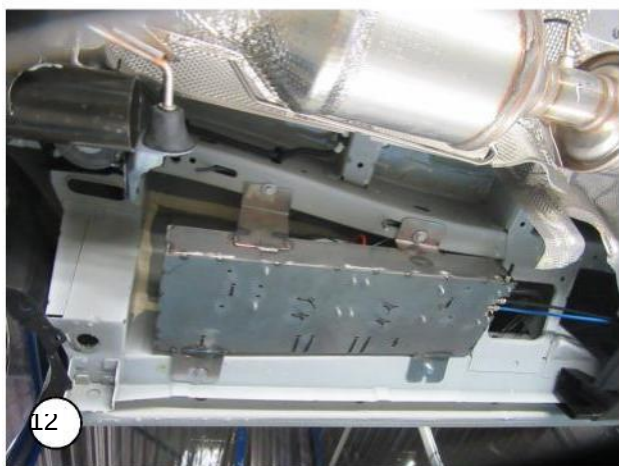


IT Fissare gli inserti M8 nei fori servendosi dell'attrezzo mostrato in figura.

EN Attach the M8 inserts to the holes with this tool.

DE Befestigen Sie die M8-Einsätze mit diesem Werkzeug in den Bohrungen

FR Fixer les inserts M8 dans les trous avec cet outil.

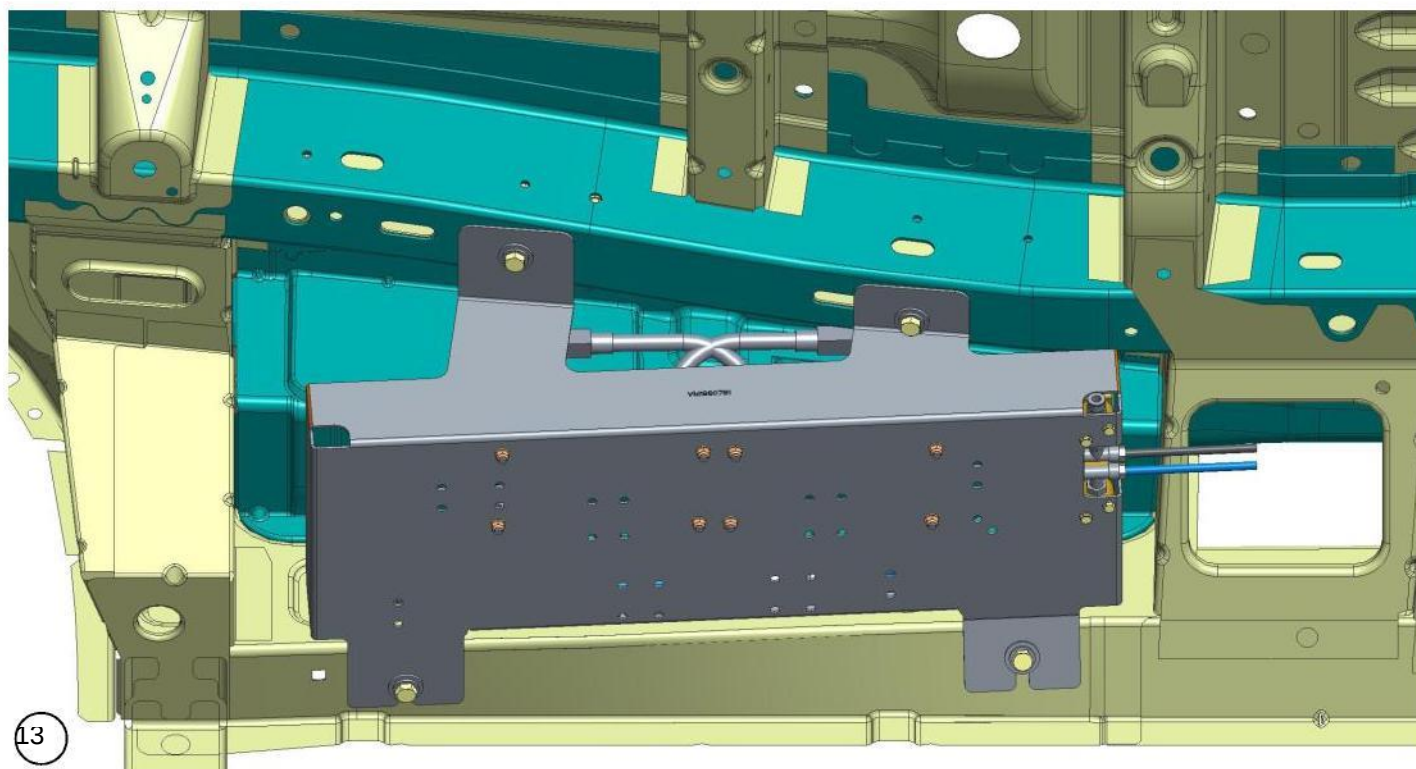


IT Posizionare il supporto del compressore assemblato. Montare i quattro bulloni M8 con una rondella elastica di bloccaggio e due rondelle grandi.

EN Place the assembled compressor support. Mount the four M8 bolts with a locking spring washer and two large washers.

DE Platzieren Sie die zusammengebauten Kompressor Einheit. Montieren Sie die vier M8-Bolzen mit einer Sicherungsfeder und zwei großen Ringen

FR Installez le support de compresseur assemblé. Montez les quatre boulons M8 avec un ressort de blocage et deux gros anneaux.



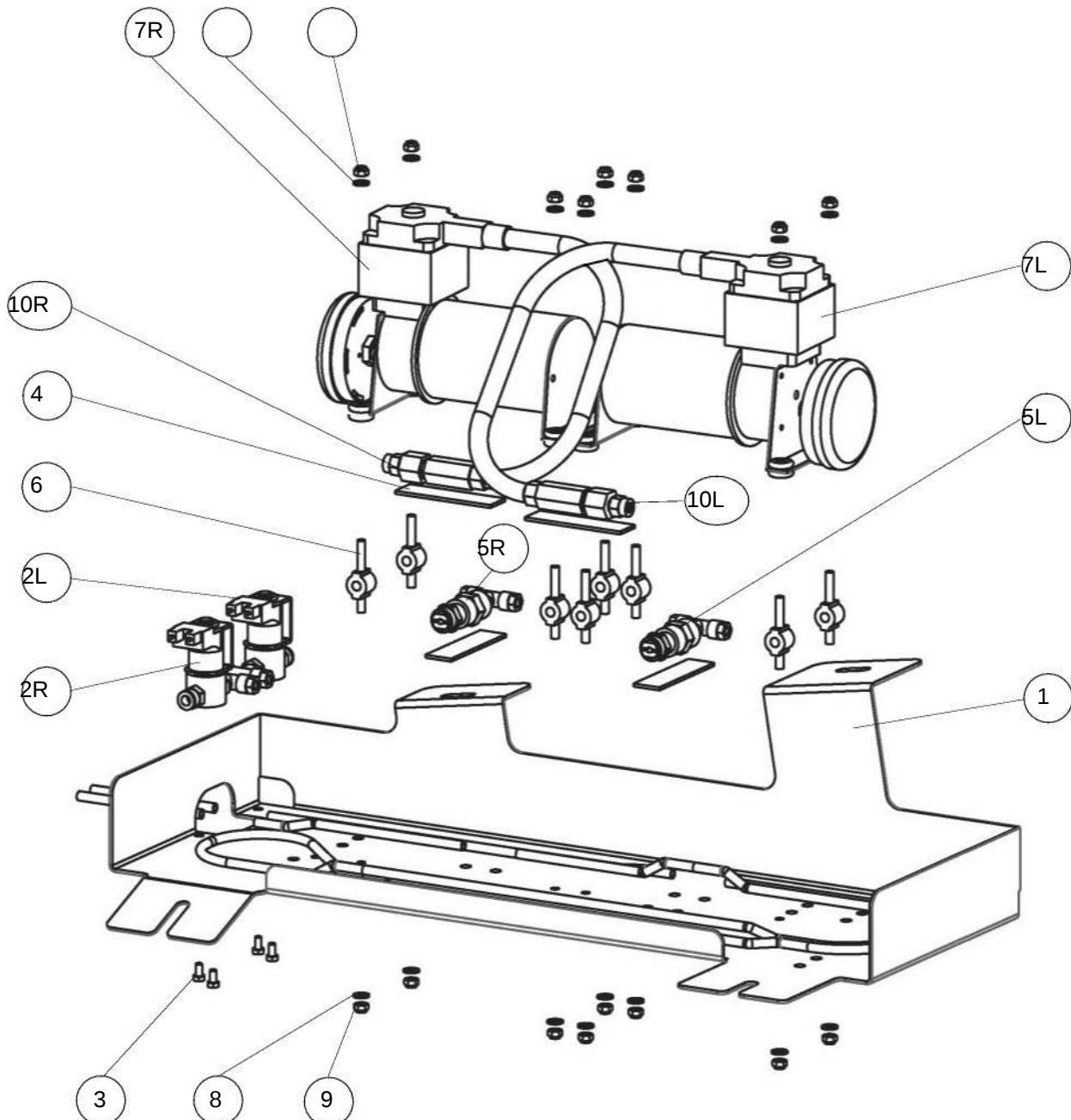


IT Riposizionare la copertura.

EN Place the cover.

DE Montieren Sie die Abdeckung.

FR Remettre le couvercle en place.



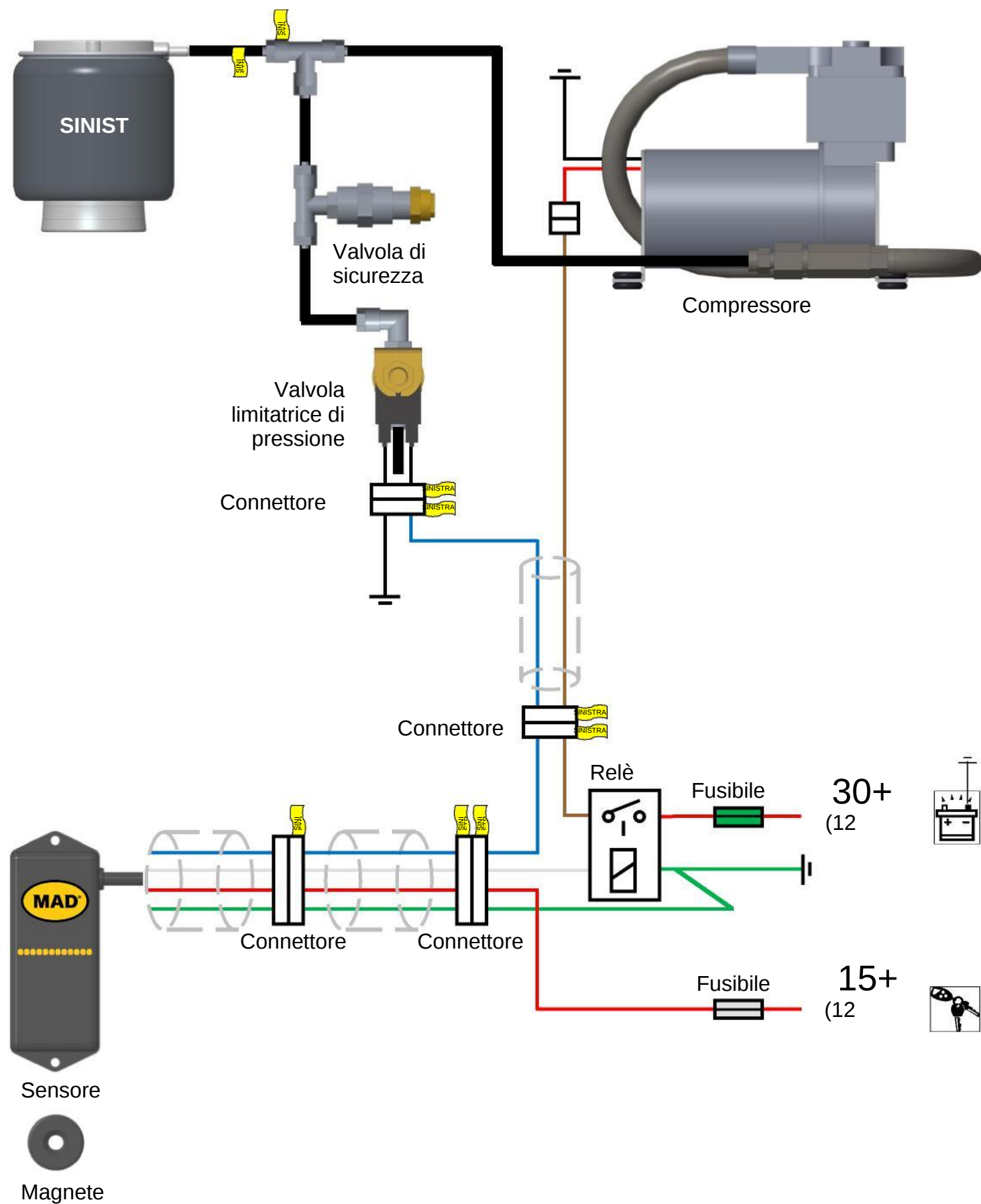
NR-197814-R

Distinta base Ricambi box compressore

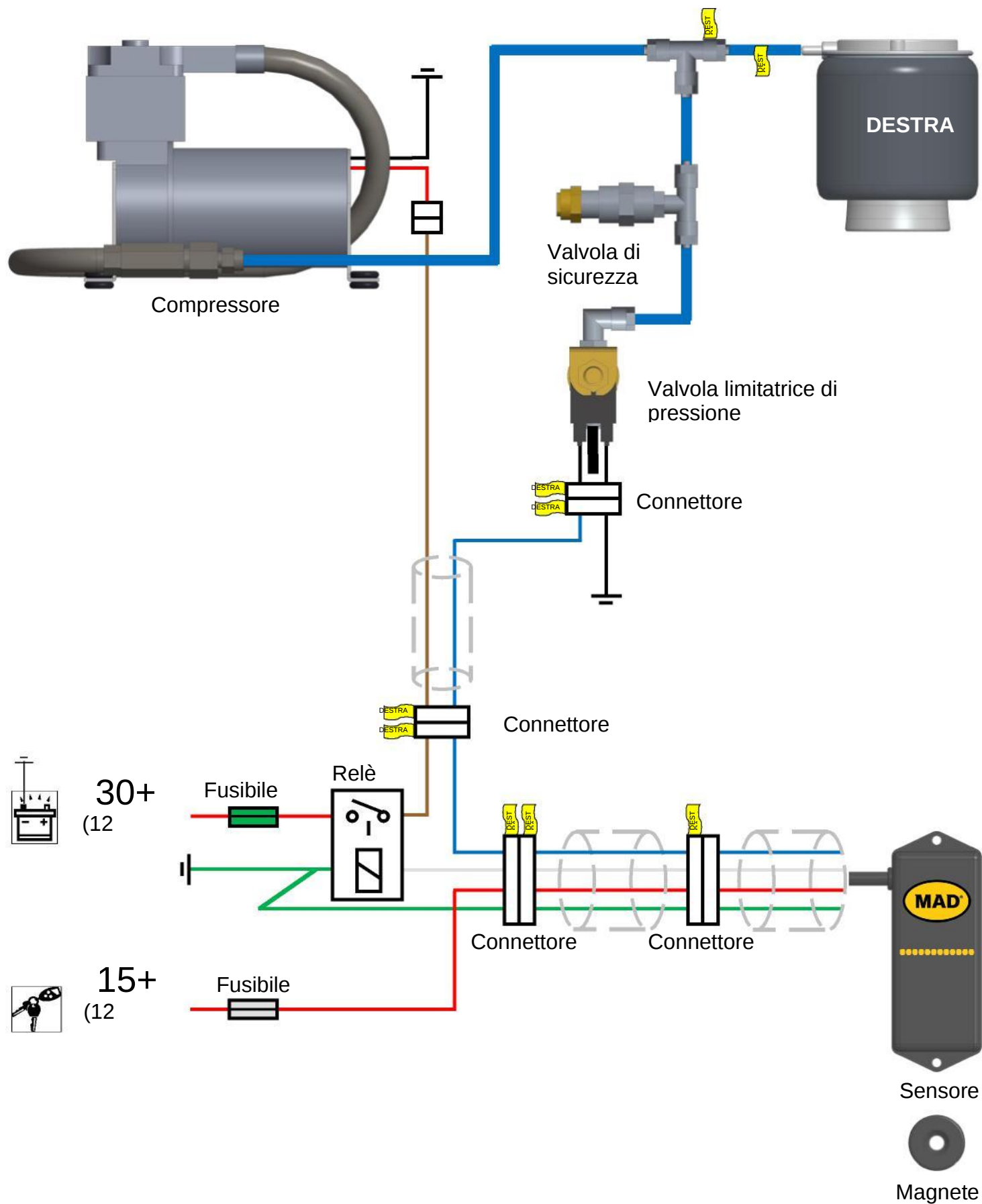
Articolo	Codice articolo	Denominazione	Quantità
1	VM1980781	Box metallico	1
2L	VF02123	Valvola limitatrice di pressione sinistra	1
2R	VF02123	Valvola limitatrice di pressione destra	1
3	VC06102	vite da 8 - 32x3/8"	4
3	VC03101	Rondella di bloccaggio	4
4	VE07100	Nastro in schiuma da 19 mm	4 x 0.07m
5L	VF02124	Valvola di sicurezza sinistra	1
5R	VF02124	Valvola di sicurezza destra	1
6	VR70000	Ammortizzatore d'urto	8
7L	VX70020	Compressore sinistro	1
7R	VX70020	Compressore destro	1
8	M5 DIN125-1A	Rondella M5 DIN125-1A	16
9	M5 DIN985	Controdado M5	16
10L	VX70113	Valvola unidirezionale sinistra	1
10R	VX70113	Valvola unidirezionale destra	1

9. Schema Air Master Ultimate

SINISTRO



DESTRO



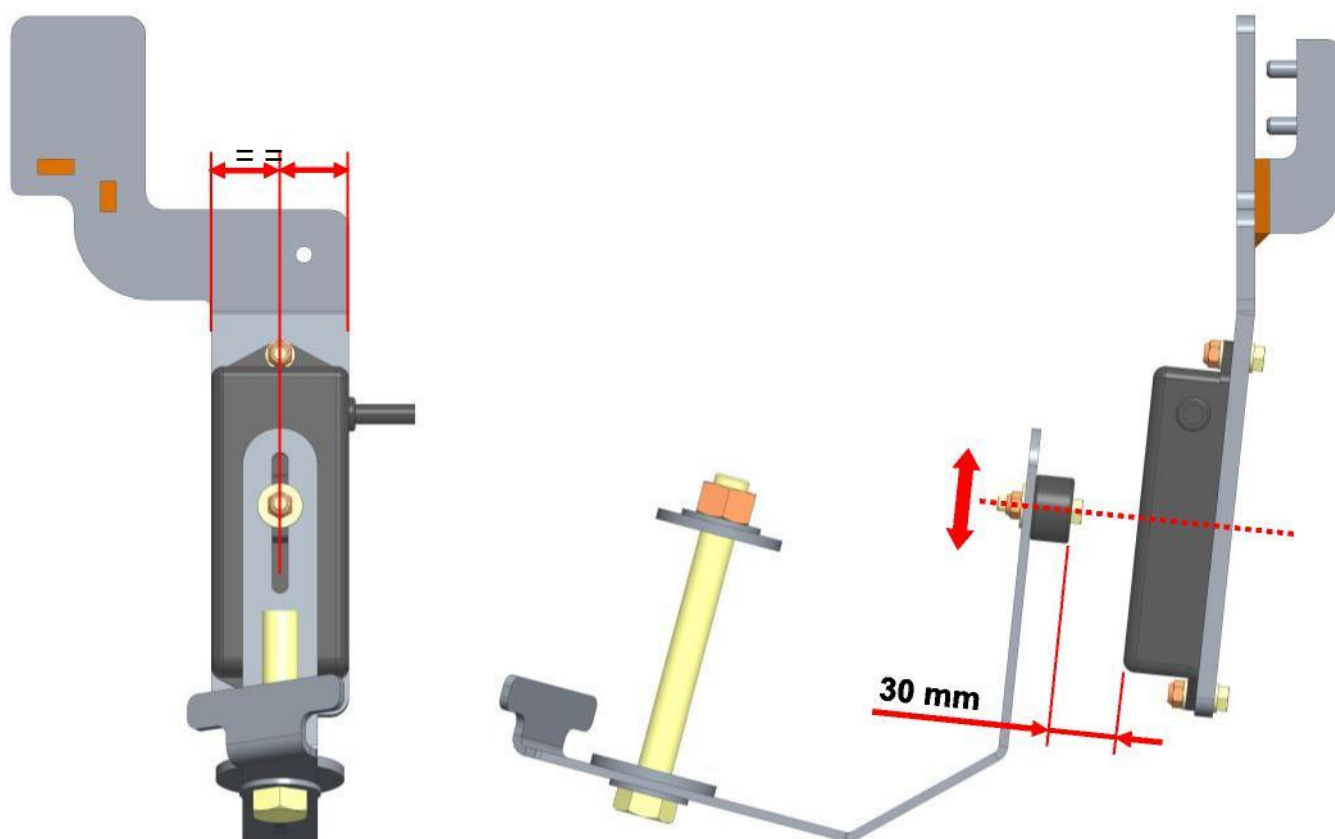
10. Regolazione Air Master Ultimate

IT Posizionare il sistema Air Master Ultimate in modo che la distanza tra il sensore e il magnete sia di circa 30 mm. È possibile regolare l'altezza di marcia del veicolo spostando il magnete lungo la staffa. Inserire l'accensione, quindi attendere circa 25 secondi in modo da impedire al compressore di intervenire ad ogni movimento del veicolo. Il veicolo si porta automaticamente nella posizione di marcia impostata. Regolare i magneti fino a raggiungere l'altezza di marcia (H, cfr. pag. 5).

EN Adjust so that the distance between the sensor and magnet is about 30 mm. It is possible to adjust the ride height of the car by sliding the magnet over the bracket. Switch on the ignition and wait about 25 sec. This is a time delay to avoid that the compressor reacts on every movement of the vehicle. The vehicle is going automatically to the adjusted ride height. The vehicle is going automatically to the adjusted ride height. Adjust the magnets until the ride height (H, see page 5) is reached.

DE Stellen Sie so dass der Abstand zwischen Sensor und Magnet ca. 30 mm ist. Es ist möglich, die Bodenhöhe des Fahrzeugs durch Verschieben des Magnet über der Halterung eingestellt werden. Zündung einschalten und warten Sie etwa 25 Sekunden. Dies ist eine Zeitverzögerung zu vermeiden, dass der Kompressor bei jeder Bewegung des Fahrzeugs reagiert. Das Fahrzeug wird automatisch an den eingestellten Fahrhöhe gehen. Die Magneten so einstellen, dass die Fahrhöhe (H, siehe Seite 5) erreicht wird.

FR Ajuster de sorte que la distance entre le capteur et l'aimant est d'environ 30 mm. Il est possible d'ajuster la niveau du véhicule par coulissement l'aimant sur le support. Mettre le contact et attendre environ 25 secondes. C'est un temps de retard pour éviter le compresseur réagit à chaque mouvement du véhicule. Le véhicule aller passer automatiquement à la hauteur ajustée. Régler les aimants jusqu'à ce que la hauteur de course (H, voir page 5) soit atteinte.





Certificato di garanzia

Warranty card

IT Certificato di garanzia

Conservare questo certificato di garanzia e la fattura originale poiché dovranno essere presentati in caso di richiesta di intervento in garanzia. Questo kit sospensioni M.A.D. è stato sviluppato specificatamente per questo veicolo in conformità alle norme ISO-9001, RDW e/o TÜV, utilizzando materiali della migliore qualità.

Il primo acquirente ha diritto alla seguente garanzia della casa costruttrice*:

- Garanzia a vita su molle e parti accessorie.
- Garanzia di un anno sui soffietti e relativi tubi ed accessori.
- Garanzia di un anno sulla manodopera.

Condizioni di garanzia

La garanzia sui prodotti M.A.D. copre i difetti di materiale e di fabbricazione ed è valida esclusivamente nei paesi nei quali M.A.D. è rappresentata ufficialmente, a condizione che il montaggio sia stato effettuato da un rivenditore o da un'officina specializzata secondo le istruzioni di montaggio allegate.

La garanzia copre esclusivamente i difetti emersi durante il normale utilizzo secondo le indicazioni fornite dal costruttore del veicolo, pertanto il sovraccarico è escluso dalla garanzia. Qualora lo ritenga necessario, M.A.D. potrà chiedere al cliente di inviare il pezzo difettoso al proprio importatore, senza alcun costo a carico del cliente. Una volta accettato il reclamo, il pezzo difettoso rimarrà di proprietà di M.A.D. e sarà sostituito gratuitamente. In caso di sostituzione del kit, entro un anno dalla data di acquisto e montaggio saranno rimborsate le spese secondo i tempi indicati da M.A.D., alla tariffa oraria media nazionale delle officine meccaniche. Le richieste di rimborso potranno essere presentate esclusivamente tramite l'officina o la concessionaria presentando il presente certificato di garanzia (compilato in ogni sua parte e timbrato) e la fattura originale completa. È esclusa qualsiasi altra pretesa o richiesta di risarcimento nei confronti di M.A.D. e dei suoi distributori che non sia prevista per legge.

* I diritti previsti dalla presente garanzia non precludono qualsiasi altro diritto o pretesa spettanti all'acquirente per legge Direttiva 1999/44/CE (libro VII, Codice civile).

Per richiedere un intervento in garanzia contattare il rivenditore M.A.D. più vicino.

EN Warranty card

Please keep this warranty card with your original invoice. In the event of a claim you must return both parts.

This M.A.D. car suspension set has been developed specifically for this vehicle according to ISO-9001, RDW and/or TÜV standards. The sets consist of high quality materials.

The first buyer has during the use the right to following factory warrantee*

- Lifetime warrantee on springs and fitting parts.
- Two year warrantee on shock absorbers (max. 100.000 km.).
- One year warrantee on airbags, hoses and accessories.
- One year warrantee on labour costs

Warranty conditions

This warranty applies to M.A.D. components, which fail due to faulty material or manufacturing process. Validity is limited to countries in which M.A.D. is officially represented and only if fitted by a professional dealer of workshop according to enclosed mounting instructions.

The warrantee is only valid when the vehicle is operated under normal conditions according the specifications laid down by the vehicle manufacturer. Overloading is not permitted. The parts claimed under warrantee are to be send free of charge to the M.A.D. importer, if deemed necessary by M.A.D.. When the claim is acknowledged, the part(s) will be replaced free of any charge, The claimed parts become property of M.A.D.. Within 1 year after purchase and installation of the set garages wages are compensated in case of replacement, conform to the time indicated by M.A.D. and by the national average garage hour wage. Claims for compensation can exclusively be done through a garage or car dealership with submittal of this warrantee (completely filled out with stamp) en original purchase invoice. M.A.D. and it's distributor are exempt from all other claims and expenses, as not indicated by law.

* All warrantee claims are valid undiminished all other rights and claims that the law awards to the buyer. Directive 1999/44/EG (book 7, Civil code).

For claims please contact your local MAD dealer



Garantiekarte

Certificat de garantie

DE Garantiekarte

Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte zusammen mit der Originalrechnung auf. Reklamationen können nur gegen Vorlage vor Garantiekarte und Originalrechnung anerkannt werden. Dieser M.A.D. Federnsatz wurde speziell für Ihr Fahrzeug nach dem Qualitätsstandard ISO-9001 entwickelt. Dieser Satz entspricht den Regeln und Anforderungen des Holländischen RDW und/oder des Deutschen TÜV. Der Satz enthält hochwertige Einzelteile. Dem ersten Käufer wird folgende Garantie* während der Benutzung dieses Sets eingeräumt.

- Lebenslange Garantie auf Stahlfedern und Montageteile
- Zwei Jahre Garantie auf Dämpfer (oder 100.000 km)]
- Ein Jahr Garantie auf Zubehör, Luftbälge und Leitungen
- Ein Jahr Garantie auf Lohnkosten

Garantiebedingungen

Die Gültigkeit beschränkt sich auf Länder in denen M.A.D. offiziell vertreten ist. Der Einbau muss durch eine Fachwerkstatt laut beigefügten Montageanleitungen durchgeführt werden. Die Garantie gilt nur, wenn das Fahrzeug unter regulären Bedingungen nach den Spezifikationen des Fahrzeugherstellers eingesetzt wird. Überladen ist nicht erlaubt. Die reklamierten Teile werden Eigentum von M.A.D. Gemäß den gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen werden die Einbaukosten eines Satzes und/oder Einzelteile erstattet. Die Lohnkosten werden unter Zugrundelegung der von M.A.D. festgelegten Arbeitszeit und einem durchschnittlichen Werkstatt-Stundensatz festgelegt. Ersatz oder Reparatur können nur durch den Händler oder die Werkstatt zusammen mit diesem Garantieschein und der Originalrechnung vorgenommen werden. M.A.D. oder der Händler haften nicht für irgendwelche anderen Reklamationen oder Kosten. Schäden durch Nutzungsausfall (Nutzungsausfall des Fahrzeugs), Zeitverlust, Unannehmlichkeiten, Geschäftsausfall oder Folgeschäden sind nicht gedeckt, soweit keine andere gesetzliche Regelung vorliegt.

* Für alle Gewährleistungsansprüche gelten im Übrigen die gesetzlichen Regelungen des BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) in ihrer jeweils gültigen Fassung.

Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren MAD Händler.

FR Certificat de garantie

Veuillez conserver ce certificat de garantie ainsi que la facture originale avec soin. Vous devrez présenter ces documents si vous voulez faire appliquer votre garantie. Cet ensemble de ressorts MAD a été conçu avec le plus grand soin pour répondre spécialement aux besoins de ce véhicule, selon les normes ISO-9001, RDW et/ou TÜV. L'ensemble est composé de matériaux de haute qualité. Le premier acquéreur obtient pendant toute la durée d'utilisation, de la part du fabricant, la garantie suivante *

- Garantie à vie sur les ressorts et les pièces nécessaires au montage.
- Deux ans de garantie sur les amortisseurs (100.000 km au maximum.)
- Une année de garantie sur les soufflets à air, les conduites et les accessoires.
- Une année de garantie sur les frais de main.

Conditions de garantie

La garantie porte sur l'ensemble fourni ou sur les pièces fournies en cas de matériel défectueux ou d'erreurs de fabrication. Cette garantie est uniquement valable dans les pays où MAD est représenté officiellement et si le montage a été effectué par un service compétent tel qu'un concessionnaire ou un garage et selon le manuel de montage ci-joint. La garantie est applicable en cas d'usage normal de la voiture selon le type d'approbation délivré par le constructeur automobile. Ainsi, un usage abusif exclut les responsabilités de la garantie. Les pièces faisant l'objet d'une reprise par la garantie doivent, au cas où MAD en fait la demande, être envoyées franco à l'importateur MAD. En cas d'acceptation de la réclamation, ces pièces sont changées gratuitement et envoyées sans frais par MAD. Les pièces faisant l'objet d'une réclamation tombent alors sous la propriété de MAD



Certificat de garantie

. Dans l'année qui suit l'achat et le montage de l'ensemble, les frais de démontage et de montage seront remboursés conformément au nombre d'heures indiquées par MAD au prix moyen horaire appliqué par le garage du pays concerné. Le droit au remboursement n'est imputable que si le client s'adresse à un concessionnaire ou un garage et sur présentation du certificat de garantie (dûment rempli et portant un cachet) ainsi que des factures originales complètes. MAD et son distributeur sont entièrement dispensés de toutes autres responsabilités et des frais qui s'ensuivent, dans la limite où ceux-ci ne sont pas prescrits légalement.

* Les responsabilités couvertes par la garantie laissent intacts tous les autres droits et créances accordés par la loi à tout acquéreur. Directive 1999/44/EG (Livre 7, du Code Civil).

En cas de réclamations consultez votre concessionnaire M.A.D. s'il vous plait.

Timbro dell'azienda:

Veicolo/marca/tipo:

Numero telaio:

Data di installazione:

Numero kit (vedi confezione):